



天主教禮儀的不同禮式

天主教香港教區聖樂委員會

2026年5月3日

祈禱

天主聖神，
我們因你的名，相聚你台前。
你是我們的唯一導師，
請寓居我們心中；
指引我們該走之路，
教導我們如何踐行。



祈禱

我們生性軟弱，容易犯罪；
不要讓我們製造紛亂；
不要讓我們
因無知而誤入歧途，
因偏執而犯錯。



祈禱

願我們在你內合而為一，
持守真理，實踐正義，
同道偕行，邁向永生。



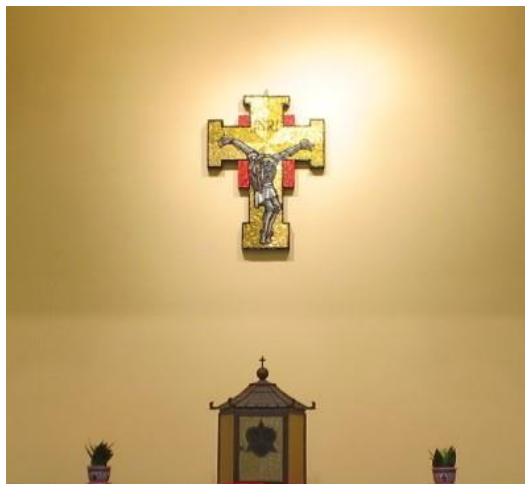
祈禱

天主聖神，
我們向你呈奉以上的祈求：
你時時處處運行不息；
你與聖父及聖子，
共融相通，於無窮世之世。
亞孟。



思考

- 一提起十字架，你想起...



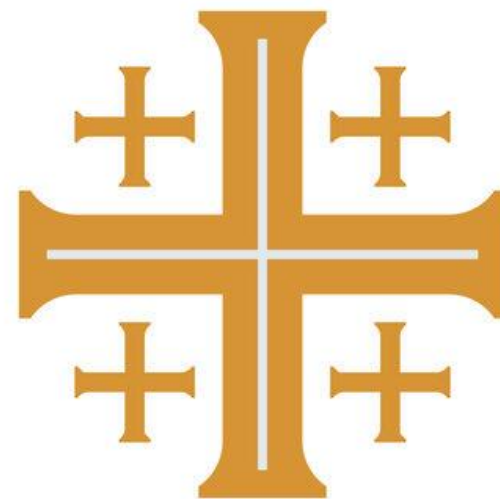
從十字架說起



拉丁十字架



希臘十字架



耶路撒冷十字架

耶穌五傷
四聖史

從十字架說起



正教十字架

罪狀牌

左：拒絕悔改

右：獲得救贖



凱爾特十字
Celtic Cross

愛爾蘭

圓環：象徵太陽、生命之輪、永恆不息



安當十字架/埃及十字架
Tau Cross

悔改、救贖、忠誠的象徵



小結

- 不同文化背景
- 不同信仰意識、觀點
- 不同功能
- **表達同一信仰**



西方教會與東方教會大分裂

西方教會與東方教會分裂

- East–West Schism
- 11世紀發生
- 使整個教會分裂為
 - 東方的正教（希臘正教會）
 - 西方的天主教（羅馬公教會）



西方教會與東方教會分裂

- 2世紀以後
- 羅馬為首的西方教會 VS 君士坦丁堡為首的東方教會
- 政治、社會、文化等原因，在神學，以及教會的組織、紀律等各方面的分歧逐漸擴大
- 彼此爭論不休



西方教會與東方教會分裂

- **伯多祿、保祿**兩位宗徒最終都在**羅馬殉道**
- 325年，在尼西亞召開了基督教有史以來的第一次普世大公會議——**尼西亞大公會議**
 - 所頒佈的法令中，羅馬教會列於各地方教會之首
- 羅馬教會在初期教會中一直享有極高的威望



西方教會與東方教會分裂

- 330年，羅馬皇帝君士坦丁一世遷都拜占庭，將該城改名為「新羅馬」，又名君士坦丁堡
- 381年，召開了基督教第二次普世大公會議——君士坦丁堡大公會議，將君士坦丁堡教區提昇為牧首區



西方教會與東方教會分裂

- 451年召開加采東大公會議
- 通過的第28條法令，將君士坦丁堡牧首提昇至與教宗並列的首席地位
- 教宗良一世的強烈抗議，拒不承認該法令
- 法令侵犯了教宗的首席權(宗徒之長伯多祿的繼承人)



西方教會與東方教會分裂

- 692年在君士坦丁堡舉行的一次教會會議
- 被稱為**特魯蘭會議 Council of Trullan / Quinisext Council**
- 頒布了102條教規，涵蓋教會紀律、神職人員行為、禮儀實踐和其他教會規則



西方教會與東方教會分裂

- 其教規並未被西方教會完全接受，教宗塞爾吉烏斯一世也拒絕簽署
- 批評或禁止了西方常見的習俗，包括：
 - 神職人員獨身制
 - 周六齋戒
 - 在四旬齋期間省略阿肋路亞
 - 將基督描繪成羔羊



西方教會與東方教會分裂

- 726年，拜占廷帝國（東羅馬帝國）皇帝利奧三世受伊斯蘭教的影響，發起破壞聖像運動，將堂內的聖像、十字架全部搗毀，這樣在東方教會引起了混亂與教難。



καὶ τὴν ἄσπετον ἡμεῶν καὶ τὴν ἐν τῷ
 πνεύματι· ἐμαρτύριον ἡμεῶν ἐστὶν ἰσχυρὸν
 βοήθησέ με :

+ Ὁ μὲν δὲ μαρτυρῶν ἑδωκεν ἡμῶν
 καὶ τὸ ἀσπετον ἡμεῶν· καὶ τὴν ἄσπετον
 λυπώμενον καὶ οὐ χιτῶν· καὶ
 παρακαλοῦντος καὶ οὐ χιτῶν :

+ Καὶ δὲ μαρτυρῶν ἑδωκεν ἡμῶν
 καὶ τὸ ἀσπετον ἡμεῶν ἐποπτεῖται ἡμεῶν :

+ Γεννηθὴν τὴν τῶν δακτύλων ἡμῶν
 οὐ μόνον εἰς τὸν δόξαν καὶ εἰς τὸν δόξαν
 δόξαν καὶ εἰς τὸν δόξαν :

+ Ὁ κοίτην τὴν ἑδωκεν ἡμῶν
 τοῦ κειμένου· καὶ τὴν ἡμῶν
 τὴν δόξαν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν :

+ Ὁ χροὸν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν
 ὁ δὲ μαρτυρῶν ἡμῶν καὶ τὸν
 ἡμῶν τὴν ἡμῶν :

+ Γεννηθὴν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν
 ἡμῶν καὶ τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν
 τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν :

+ Ὁ πόνος τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν
 καὶ τὸν ἡμῶν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν :

ΚΥΡΤΗΝ
 ΠΑΝΤΕΣ
 ΚΑΙ ΤΗΝ
 ΚΑΙ ΤΗΝ
 ΤΗΝ
 ΤΗΝ
 ΤΗΝ

ΕΙΣ ΤΗΝ
 ΗΜΕΙΣ
 ΤΗΝ

67

ΥΜΝΟΙ

Κρίνον καὶ ἑορτάζοντες καὶ
 μου δόξαν ἡμῶν :

Καὶ τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν
 σφόνδα :

Δοκίμασον με καὶ τὸν ἡμῶν
 καρδίαν μου :

Πύρρον τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 καρδίαν μου :

Ὁ τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 φθάνω μου ἡμῶν :

Καὶ τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν
 ὁ νικητὴν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 τὴν ἡμῶν :

Καὶ τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν
 εἰσόδου :

Ὁ μὲν δὲ μαρτυρῶν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν :

Καὶ τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν τὴν ἡμῶν
 τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν :

Ὁ πόνος τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 καὶ τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν :

Καὶ τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 καὶ τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν :

Ὁ μὲν δὲ μαρτυρῶν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν :

Ὁ πόνος τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 καὶ τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν :

Ὁ μὲν δὲ μαρτυρῶν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν :

Ὁ πόνος τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν
 καὶ τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν τὸν ἡμῶν :



西方教會與東方教會分裂

- 1054年，**教宗**與君士坦丁堡**普世牧首**因互派的代表溝通失敗，而將對方絕罰



西方教會與東方教會分裂

- 君士坦丁堡牧首馬格爾·賽魯拉留斯把君士坦丁堡的拉丁禮教堂全數關閉，因其拒絕使用希臘禮拜儀式



西方教會與東方教會分裂

- 賽魯拉留斯致函羅馬，指責教宗：
 - 篡改《聖經》內容
 - 教義出錯
 - 質問西方教會用無酵餅是源自猶太教
 - 安息日守大齋
 - 准許食未出血的肉
 - 四旬大齋期不唱阿肋路亞



西方教會與東方教會分裂

- 教宗良九世指派亨拜樞機等人到君士坦丁堡與希臘教會協商
- 使者是否能代表聖座有爭議，雙方談判失敗
- 亨拜與他的同伴於1054年7月14日進入聖索菲亞大教堂，將破門的判書放到祭台上，並對賽魯拉留斯提出抗議，
- 亨拜走出教堂，發誓說：「願我主臨鑑，評判我輩！」
- 賽魯拉留斯不肯屈服，當眾把教宗送來的詔書燒毀。



西方教會與東方教會分裂

- 梵二有關與東方教會的關係



梵二有關與東方教會的關係





《教會憲章》

- 其中一些教會，特別是古代的宗主教教會，如同信仰之母，孕育了其他的子教會，直到今天，它們仍然透過更為親密的愛德紐帶彼此相連..... (LG 23)



梵二有關與東方教會的關係

- 梵二有關東正教（正教）的兩個主要文件：
- 《合一法令》 Unitatis Redintegratio，UR
- 《東方教會法令》 Orientalium Ecclesiarum，OE



梵二有關與東方教會的關係

- 肯定了東方教會獨特傳承的不可剝奪的價值
- 這些教會中閃耀著源自使徒、經由教父傳承的傳統，而這傳統構成了普世教會神聖啟示的、不可分割的傳承的一部分。

西方教會與東方教會分裂

- 1965年，教宗保祿六世和普世牧首阿特納戈拉斯一世廢除了1054年的絕罰令
- 僅是一種善意的姿態，並不構成教會的合一







天主教禮儀的主要分支

天主教禮儀的主要分支

- 1. 拉丁（西方）教會
- 2. 東方天主教教會



天主教禮儀的主要分支

• 1. 拉丁（西方）教會

- Ambrosian Rite (Milan, Italy)
- Mozarabic Rite (Toledo, Spain)
- Braga Rite (Portugal)
- Dominican, Carmelite, Carthusian Rites

• 2. 東方天主教教會

- Alexandrian Tradition
- Antiochian (West Syriac) Tradition
- Armenian Tradition
- Chaldean (East Syriac) Tradition
- Byzantine Tradition



天主教禮儀的主要分支

• 1. 拉丁（西方）教會

- Ambrosian Rite (Milan, Italy)
- Mozarabic Rite (Toledo, Spain)
- Braga Rite (Portugal)
- Dominican, Carmelite, Carthusian Rites



Ambrosian Rite (Milan, Italy)

進堂和讀經

- 安布羅西亞禮儀使用Ingressa而非羅馬進堂詠 (Introit)
- 有其自身的讀經週期，而非羅馬的讀經週期

平安禮和奉獻禮

- 平安禮是在準備禮物之前進行的，而在羅馬禮儀中，平安禮則是在主禱文之後進行的

信經的位置

- 信經放在奉獻禮之後，奉獻禱文之前，而不是像羅馬禮儀那樣放在奉獻禮之前

Ambrosian Rite (Milan, Italy)

- **聖餐禱文**
- 安布羅斯禮儀有其自身專屬的聖餐祈禱文，其中包括兩篇早期中世紀的祈禱文，並且其序言是針對每個節日而製定的，而不是像其他禮儀那樣使用通用的序言。

Ambrosian Rite (Milan, Italy)

禮成

- 神父不是說「*Ite, missa est*」，而是「*Procedamus cum pace*」 *Let us proceed in peace.*，而人們則回應「*In nomine Christi*」 *In the name of Christ*

Ambrosian Rite (Milan, Italy)

聖體擘餅和聖餐

- 在誦念天主經前，將聖體掰開，取一小塊放入聖爵中；傳統的安布羅斯禮儀也不將羔羊經作為彌撒的常規部分。

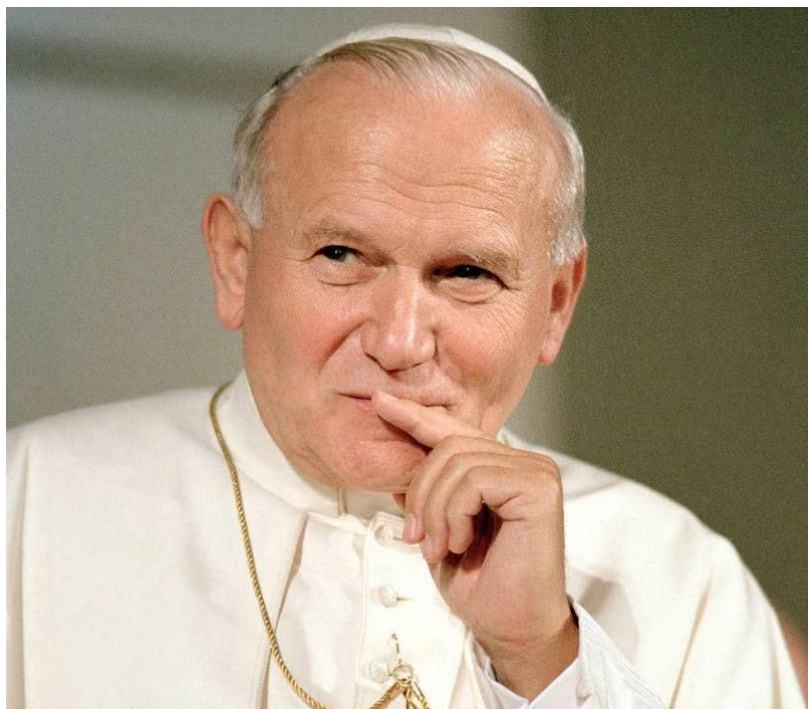
禮成

- 神父不是說「*Ite, missa est*」，而是「*Procedamus cum pace*」*Let us proceed in peace.*，而人們則回應「*In nomine Christi*」*In the name of Christ*

天主教禮儀的主要分支

- 2. 東方天主教教會
 - Alexandrian Tradition
 - Antiochian (West Syriac) Tradition
 - Armenian Tradition
 - Chaldean (East Syriac) Tradition
 - Byzantine Tradition





- 神聖的禮儀，是**宣講、敬拜、信徒之間的交流**和**團契**的場所，是基督徒生活的真正雛形，也是其各個方面最完整的綜合。

《關於羅馬尼亞拜占庭禮天主教會牧靈問題的會議演講》（1994年1月22日）

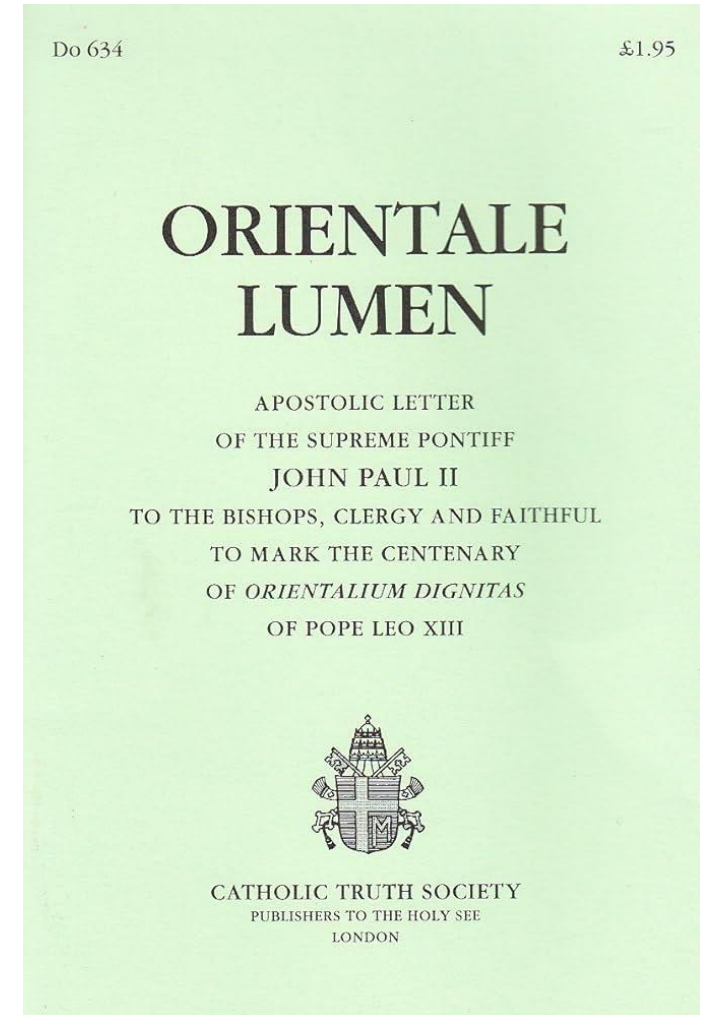
三份與東方禮儀慶祝的文件

1. Instruction for Applying the Liturgical Prescriptions of the Code of Canons of the Eastern Churches
2. Code of Canons of the Eastern Churches
3. Orientale Lumen



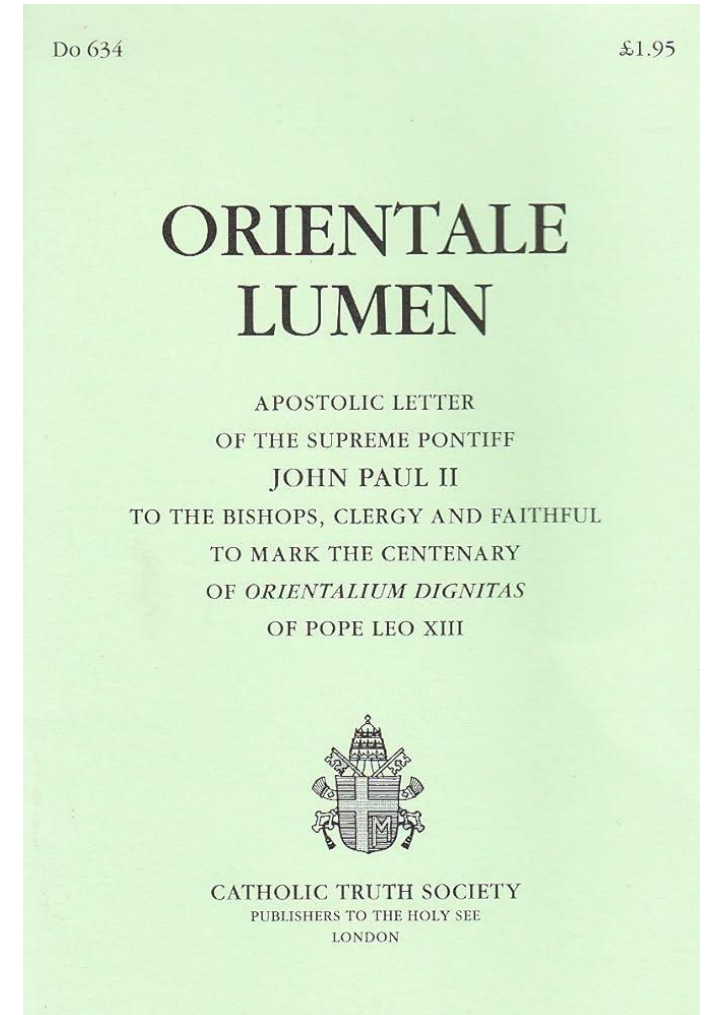
《東方之光》 Orientale Lumen 宗座牧函

- 若望保祿二世
- 1995年5月2日頒布



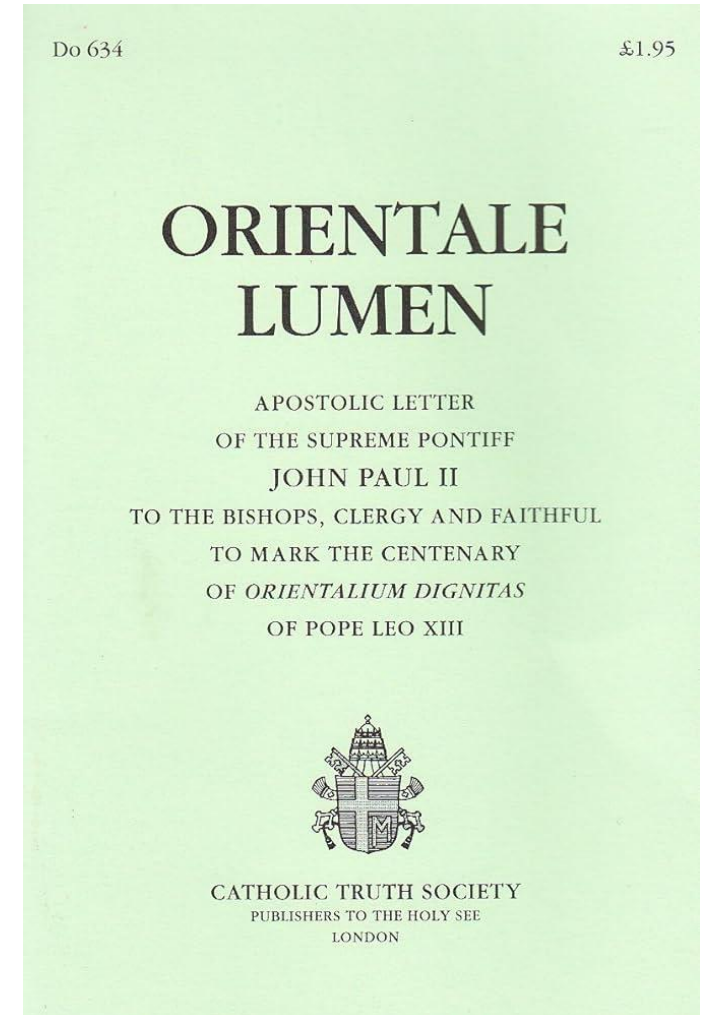
《東方之光》 Orientale Lumen 宗座牧函

- 東方基督徒以何等的愛來慶祝神聖禮儀



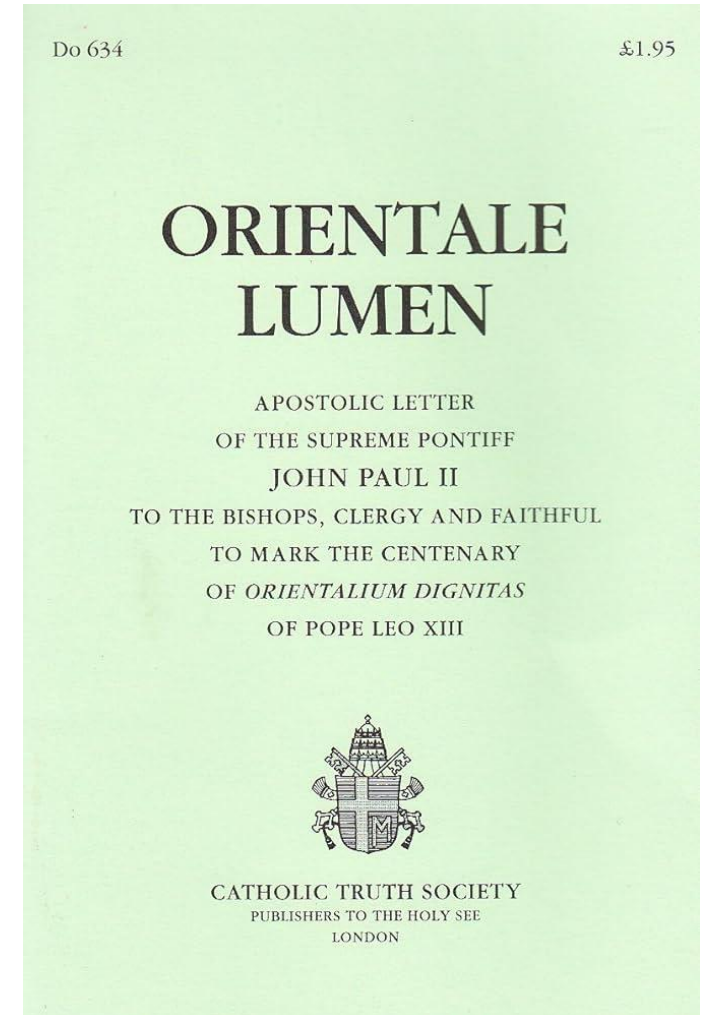
《東方之光》 Orientale Lumen 宗座牧函

- 東方的禮儀祈禱展現出一種將人完全融入自身生活的卓越能力：奧秘不僅在其崇高的內容中被吟唱，也在其溫暖的情感中被頌揚。在神聖的儀式中，甚至連肉體也被召喚來讚美，...



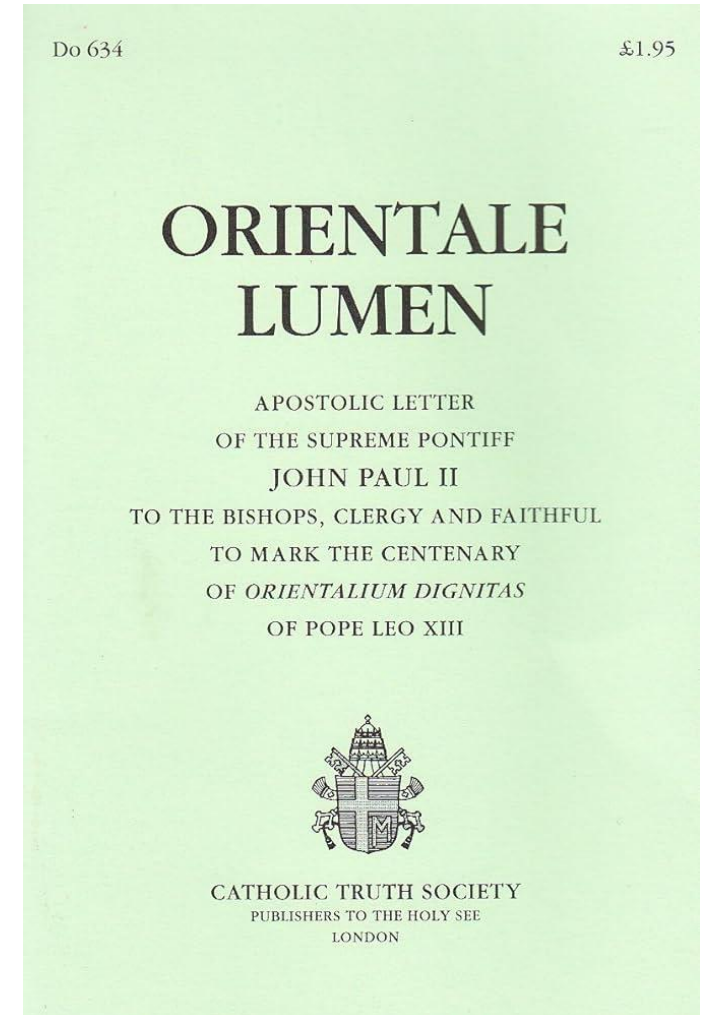
《東方之光》 Orientale Lumen 宗座牧函

- ...而美——在東方，美是最受喜愛的詞彙之一，它表達了神聖的和諧，也是人類昇華的典範——無處不在：...



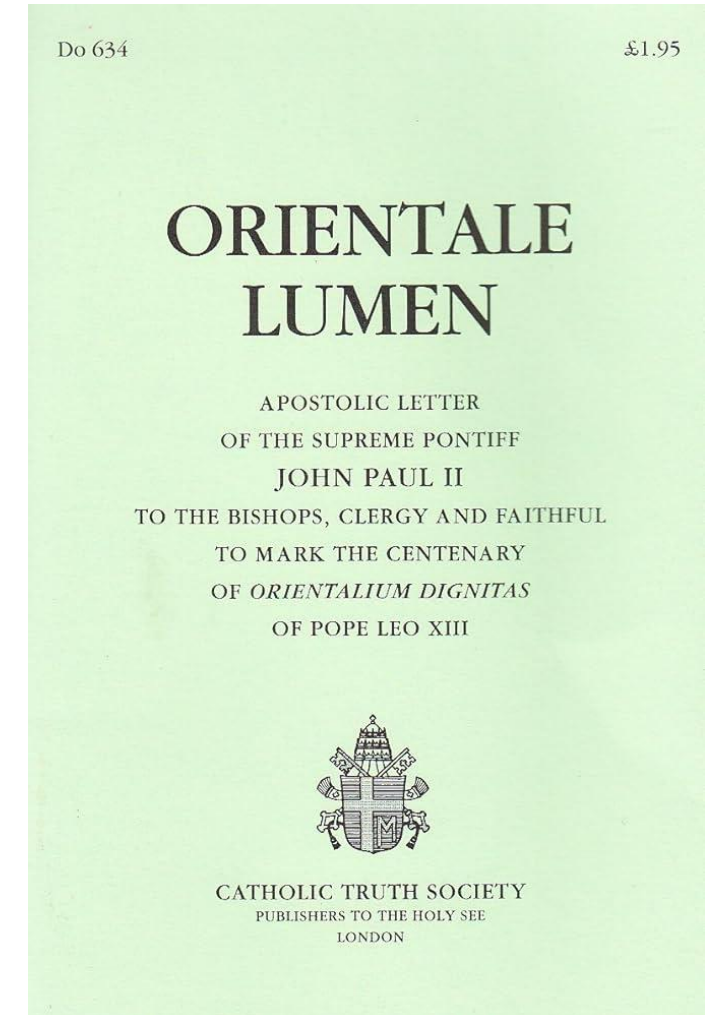
《東方之光》 Orientale Lumen 宗座牧函

- ...在教堂的形制中，在聲音中，在色彩中，在燈光中，在香氣中。漫長的慶典，反覆的祈禱，一切都表達了與以整個人來慶祝的奧秘的逐漸融合。因此，教會的祈禱已成為參與天國禮儀，成為最終真福的預兆



《東方之光》 Orientale Lumen 宗座牧函

- *Experiences of unity*
- 20. Particularly significant anniversaries encourage us to turn our thoughts with affection and reverence to the Eastern Churches. First of all, as has been said, the centenary of the Apostolic Letter *Orientalium Dignitas*. Since that time a journey began which has led, among other things, in 1917, to the creation of the Congregation for the Oriental Churches(49) and the foundation of the Pontifical Oriental Institute(50) by Pope Benedict XV. Subsequently, on June 5, 1960, John XXIII founded the Secretariat for Promoting Christian Unity.(51) In recent times, on October 18, 1990, I promulgated the Code of Canons of the Eastern Churches,(52) in order to safeguard and to promote the specific features of the Eastern heritage.
- These are signs of an attitude that the Church of Rome has always felt was an integral part of the mandate entrusted by Jesus Christ to the Apostle Peter: to confirm his brothers in faith and unity (cf. *Lk* 22:32). Attempts in the past had their limits, deriving from the mentality of the times and the very understanding of the truths about the Church. But here I would like to reassert that this commitment is rooted in the conviction that Peter (cf. *Mt* 19:17 - 19) intends to place himself at the service of a Church united in charity. "Peter's task is to search constantly for ways that will help preserve unity. Therefore he must not create obstacles but must open up paths. Nor is this in any way at odds with the duty entrusted to him by Christ: 'strengthen your brothers in the faith' (cf. *Lk* 22:32). It is significant that Christ said these words precisely at the moment when Peter was about to deny him. It was as if the Master himself wanted to tell Peter: 'Remember that you are weak, that you, too, need endless conversion. You are able to strengthen others only insofar as you are aware of your own weakness. I entrust to you as your responsibility the truth, the great truth of God, meant for man's salvation, but this truth cannot be preached or put into practice except by loving.' *Veritatem facere in caritate* (To live the truth in love; cf. *Eph* 4:15); this is what is always necessary."(53) Today we know that unity can be achieved through the love of God only if the Churches want it together, in full respect for the traditions of each and for necessary autonomy. We know that this can take place only on the basis of the love of Churches which feel increasingly called to manifest the one Church of Christ, born from one Baptism and from one Eucharist, and which want to be sisters.(54) As I had occasion to say: "the Church of Christ is one. If divisions exist, that is one thing; they must be overcome, but the Church is one, the Church of Christ between East and West can only be one, one and united."(55)
- Of course, in today's outlook it appears that true union is possible only in total respect for the other's dignity without claiming that the whole array of uses and customs in the Latin Church is more complete or better suited to showing the fullness of correct doctrine; and again, that this union must be preceded by an awareness of communion that permeates the whole Church and is not limited to an agreement among leaders. Today we are conscious - and this has frequently been reasserted - that unity will be achieved how and when the Lord desires, and that it will require the contribution of love's sensitivity and creativity, perhaps even going beyond the forms already tried in history.(56)



- 《東方之光》將東方和西方視為兩種互補的傳統，二者共同維繫著教會完整的普世傳承，而非彼此競爭，而是互為饋贈。若望保祿二世指出，教會的普世性應體現在東西方共享的共融之中，使普世教會的表達不致以一方對另一方的對立。
- 東西方交流
- 信中強調，通往合一的道路不可逆轉，第二個千年的分裂必須讓位給療癒、和解與和諧。它呼籲東西方共同發出「Ne evacuetur Crux」（不要拋棄十字架），將基督和十字架置於共融的中心。
- 雙方各自提供的
- 若望保祿二世指出，拉丁教會必須認識並接受基督教東方的屬靈寶藏，因為東方保留了普世教會唯一且不可分割的傳承的一部分。信中特別強調了東方教會的禮儀、神學、靈修和修道傳統，並將它們視為教會間友誼的橋樑。
- 務實的普世願景
- 其目標並非追求統一，而是建立一種真正的共融，既尊重合理的多元性，又恢復可見的合一。因此，這封信敦促彼此理解、共同見證，並過著共同的基督徒生活，使東西方在基督的身體內彼此豐富。

- https://www.pravmir.com/article_781.html
- <https://www.flickr.com/photos/dalbera/34243158664>
- <https://www.abcsalles.com/guide/mariage/mariage-serbie-herbes-fleurs-symbolique-orthodoxe>

羅馬禮的婚姻聖事



- (新郎/新娘的名字)我如今鄭重承認你作我的妻子/丈夫，並許諾從今以後，無論環境順逆，疾病健康，我將永遠愛慕尊重你，終生不渝。願主垂鑒我的意願。因父及子及聖神之名。

羅馬禮的婚姻聖事



- (新郎/新娘的名字)，我給你戴上這戒指，表示我對你的忠貞與愛情，願主助佑我們。因父及子及聖神之名。

羅馬禮的婚姻聖事



- 自願 (Free consent)
- 盟誓：團結與忠貞
- 見證人



東方禮式如何？





東方禮的婚姻聖事

- 訂婚（交換戒指）
 - 訂婚儀式開始，新人在儀式上交換戒指三次
 - 象徵三位一體



東方禮的婚姻聖事

- 加冕禮（中心儀式）
 - 通常用絲帶連接兩花冠
 - 三次交換冠冕（或圍繞「聯合桌」的遊行）
 - 「加冕」是聖禮儀式的核心
 - 夫婦作為家庭教會的國王和王后
 - 天國的榮耀冠冕
 - 鞏固了夫妻在基督裡的合一



禮儀用色

- 西方天主教的顏色遵循羅馬禮儀的規範體系
- 東方天主教的顏色則源自傳統，並帶有地域差異。



禮儀用色：拉丁教會

- 綠：
- 紫：
- 紅：
- 白/金：
- 玫瑰：



禮儀用色：拉丁教會

- 綠：常年期
- 紫：將臨期、四旬期
- 紅：殉道、耶穌苦難、聖神、教宗
- 白/金：聖誕期/復活期/聖人
- 玫瑰：喜樂主日



禮儀用色：東方教會

- 綠：
- 紫：
- 紅：
- 白/金：
- 玫瑰
- 黑：
- 藍：



禮儀用色：東方教會

- 綠：五旬節、聖枝主日；先知/修士
- 紫：四旬齋
- 紅：殉道者、聖十字架；部分將臨期；復活節/聖誕節（在俄國等地）



禮儀用色：東方教會

- 白/金：日常服飾的顏色，象徵神聖的光芒
- 玫瑰：/
- 黑：嚴齋；葬禮
- 藍：代表聖母瑪利亞



東西方教會的聖母敬禮



天主教會對聖母的崇敬

- 聖經中與聖母有關的敘述
 - 聖母領報
 - 聖母訪親
 - 聖家逃往埃及
 - 耶穌十二齡講導
 - 加納婚宴
 - 耶穌聖死
 - 聖神降臨
 - 默示錄的記述



梵二後聖母瞻禮日期

日期	瞻禮名稱	類別
1月1日	天主之母	節日
2月2日	獻耶穌於主殿	慶日*
2月11日	露德聖母	任選紀念
3月25日	預報救主降生節 (聖母領報)	節日*
5月31日	聖母訪親	慶日
5月/6月	聖母聖心 (五旬節後第二星期六)	任選紀念
7月16日	嘉模聖母	任選紀念
8月5日	聖母大殿祝聖日 (聖母雪地殿)	任選紀念
8月15日	聖母蒙召升天	節日
8月22日	聖母元后	紀念
9月8日	聖母誕辰節	慶日
9月15日	聖母痛苦	紀念
10月7日	玫瑰聖母	紀念
11月21日	獻聖母於主殿	紀念
12月8日	聖母無玷始胎	節日

* 在1970年羅馬彌撒書中列為基督的節日

東方教會的聖母敬禮



- 9月8日：聖母誕辰節
- 3月25日的聖母領報節
- 8月15日的聖母安眠節
- 11月21日：聖母獻堂節 (拜占庭傳統)
- 12月26日：聖母會瞻禮日 (拜占庭傳統)
- 10月1日：聖母護佑節 (拜占庭傳統)

東方教會的聖母敬禮



- 在東正教會中，對聖母瑪利亞的理解和敬仰發展出了不同的模式，並非源自於科學的神學反思
- 滲透到教會生活的各個層面

東方教會的聖母敬禮



- 教宗若望保祿二世曾簡單地提醒我們：在**受造物中**，沒有人比**瑪利亞**更了解**基督**；沒有人比他的母親更能引導我們深刻地**認識他的奧秘**。

東方教會的聖母敬禮



- 沒有系統的聖母學研究
- 對聖母的敬禮——無論是禮儀性的還是民間性的——都與基督的奧秘聯繫在一起。

東方教會的聖母敬禮



- 聖母誕辰 - 9月8日
- 紀念瑪利亞的誕生，被視為道成肉身「史前史」的第一階段。
- 獻聖母於聖殿 - 11月21日
- 慶祝聖母瑪利亞幼年時期被迎入聖殿，象徵她對天主的奉獻，預示著教會將成為一座精神聖殿。

東方教會的聖母敬禮



- 聖母領報節 – 3月25日
- 標誌著天使長加百列的宣告和瑪利亞的我願意，也是最莊嚴的聖母瑪利亞節日之一，因為它是道成肉身的節日。
- 聖母安息節（入睡節） - 8月15日
- 慶祝聖母瑪利亞的死亡和肉身升天；這是五旬節後逾越節期間最重要的聖母瑪利亞節日，之前有 14 天的齋戒。

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes

